Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

GC Fuji ORTHO™

SELF-CURED ORTHODONTIC BONDING ADHESIVE

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS
1. Bonding metal brackets and attachments.
2. Bonding ceramic brackets.
3. Bonding acrylic appliances.
4. Band cementation only when extra band retention is desired.

CONTRAINDICATIONS
1. In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.
2. Bonding polycarbonate brackets.
3. Cementation of stainless steel crown-retained appliances (e.g., Herbst Appliances).

DIRECTIONS FOR USE
1. Enamel Preparation
   a) Using a prophy cup or a brush, clean the bonding surfaces of the teeth with plain (non-fluoridated) pumice and water.
   b) Rinse thoroughly with water.
   c) Using a sponge or cotton pellet, apply GC Fuji ORTHO CONDITIONER to the bonding surfaces of the teeth for 20 seconds. Rinse thoroughly. Although successful results have been obtained with no enamel pretreatment, conditioning of the enamel bonding surfaces will increase the adhesive's bond strength. It is therefore recommended, especially for new users of GC Fuji ORTHO.
   OPTIONAL :
   Etch the enamel bonding surfaces according to the etchant manufacturer's instructions. Rinse thoroughly.
   Note :
   The enamel bonding surfaces must be moist. An overly dry or desiccated enamel surface will adversely affect the bond strength. The optimum level of surface moisture can be obtained by wiping the bonding surfaces of the teeth with a moistened cotton roll immediately prior to bracket bonding. If the bonding surfaces become desiccated during the bonding procedure, rehydrate by wiping them with the moistened cotton roll before bonding with GC Fuji ORTHO.
2. Powder and Liquid Dispensing
   a) The standard powder to liquid ratio is 3.0g/1.0g. 1 level scoop of powder to 1 drop of liquid.
   b) For accurate dispensing of powder, tap the bottle gently. Do not shake or invert.
   c) Hold the liquid bottle vertically and squeeze gently.
   d) Close bottles immediately after use.
3. Mixing
   Divide the powder into 2 equal parts. Mix the first portion with ALL the liquid and mix for about 10 seconds. Incorporate the remaining powder and mix thoroughly for an additional 10-15 seconds (total 20-25 seconds).
   Note :
   The working time is approximately 3 minutes from start of mixing at 23°C (73.4°F). Higher temperatures will shorten the working time, and lower temperatures will extend it.
4. Bonding Procedure
   A. Brackets
      a) Coat the bonding surface of the bracket completely with the mixed adhesive.
      b) Position the coated bracket on the tooth.
      c) Press the bracket firmly against the enamel surface. Using an explorer or a scaler, remove the excess adhesive at this time. Press the bracket again. Continue placing additional brackets. Place all brackets in a quadrant or in the full arch. More than one mix of adhesive may be necessary.
      AFTER REMOVING EXCESS ADHESIVE, BE CAREFUL NOT TO DISTURB THE BRACKETS BEFORE THE ADHESIVE IS CURED. MOVEMENT OF THE BRACKETS AT THIS POINT MIGHT DECREASE THE BOND STRENGTH.
      d) Allow the adhesive to cure approximately 5 1/2 minutes from start of mixing.
      e) Insert leveling wire and complete initial procedures. A light force wire (e.g., .016 NiTi or equivalent) is recommended at the initial bonding.
      Notes :
      1) Bonding ceramic brackets :
      Chemically-retentive bases must be etched and silanated. If not etched and silanated by the manufacturer, etch and silanate before bonding with GC Fuji ORTHO. If bracket bases become contaminated, follow the manufacturer's directions for cleaning, and/or etching and silanating. No treatment is required for mechanically-retentive bases.
      2) Bonding brackets to porcelain restorations: Prepare porcelain surfaces by etching and silanating according to manufacturer's directions. Bond with GC Fuji ORTHO as per above.
      3) Bonding brackets to amalgam/metal alloy restorations : Lightly roughen the metal surface with a disc or a fine diamond point before placing GC Fuji ORTHO.
   B. Acrylic Appliances
      a) Using a microetcher or a rotary instrument, roughen and place retention holes in the internal surfaces of the appliance.
      b) Prepare the teeth as mentioned in section #1.
      c) To facilitate removal of the appliance, place petroleum jelly on the occlusal surfaces of the teeth.
      d) Fill the internal surfaces of the appliance with GC Fuji ORTHO.
      e) Seat into proper position.
      f) Immediately remove excessive adhesive from the periphery of the appliance.
      g) Allow the adhesive to cure approximately 5 1/2 minutes from start of mixing.
      h) Appliance activation can begin at the patient's bedtime the same evening.
5. Debonding Procedure
   A.Brackets
   Grasp the bracket with a ligature cutter and, while supporting the tooth with fingers from the lingual side, give a sharp clockwise rotation to the bracket. If resistance is met, try again twisting in the opposite direction after desiccating (using an air syringe) the tooth around the bracket. Remove any residual adhesive with a scaler or rotary instrument.
   B. Appliances
   To remove bonded appliances, flex the appliance in multiple sites with band removing pliers. If this does not remove the appliance, section the appliance, desiccate the adhesive, and remove the appliance.

STORAGE
Store in a cool and dark place (4-25°C / 39.2-77.0°F).
(Shelf life: powder 3 years, liquid 2 years from date of manufacture)

PACKAGES
1. Standard Package :
   40g powder (1), 8g (6.8mL) liquid (2) with a powder scoop, a plastic spatula, a set of mixing pads (No. 23)
2. Replacement Packages :
   a) 40g powder with a powder scoop
   b) 8g (6.8mL) liquid

CAUTION
1. In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton soaked in alcohol. Flush with water.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
3. Do not mix powder or liquid with any other glass ionomer materials.

Last revised : 03/2009

CE 0086

MANUFACTURED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724
TEL: +65 6546 7588

PRINTED IN JAPAN

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen! DE

GC Fuji ORTHO™

SELBSTHÄRTENDER GLASIONOMER ZEMENT FÜR KIEFERORTHOPÄDISCHE BEFESTIGUNGEN

Nur von zahnärztlichem Fachpersonal für die genannten Anwendungsbereiche verwenden.

EMPFOHLENE ANWENDUNGSBEREICHE
1. Befestigung von Metall-Brackets und Halteelementen.
2. Befestigung von Keramik-Brackets.
3. Befestigung von Kunststoff-Apparaten.
4. Befestigung von Bändern nur wenn extreme Haftfestigkeit gefordert ist.

GEGENANZEIGEN
1. In seltenen Fällen kann es zu einer Sensibilisierung kommen. Bei Auftreten einer solchen die Benutzung abbrechen und einen Mediziner aufsuchen.
2. Befestigen von Polycarbonat-Brackets.
3. Befestigen von kieferorthopädischen Apparaten an Stahlkronen (e.g., Herbst Applian-ces).

GEBRAUCHSANWEISUNG
1. Schmelzvorbereitung
   a) Die Zahnoberfläche mit Bimspulver (nicht fluoridiert) und Wasser unter Verwendung eines Prophy-Cup oder einer Bürste reinigen.
   b) Gründlich mit Wasser abspülen.
   c) Mit einem Schwämmchen oder einem Watte Pellet GC Fuji ORTHO CONDITIONER auf die zu befestigende Zahnoberfläche auftragen, 20 sec. einwirken lassen und gründlich mit Wasser abspülen. Auch bei nicht vorbehandelten Schmelzoberflächen wurden in klinischen Anwendungen erfolgreiche Ergebnisse erzielt, trotzdem wird eine Schmelzkonditionierung empfohlen,da diese die Haftfestigkeit erhöht.
   OPTION :
   GC Fuji ORTHO kann sowohl mit der NON ETCH-als auch mit der ETCH-Technik angewandt werden.Wenn die ETCH-Technik angewandt wird, das Ätzgel nach der Gebrauchsanleitung des Herstellers anwenden, gründlich mit Wasser abspülen.
   ACHTUNG :
   Die Schmelzoberfläche muß feucht sein. Eine ausgetrocknete oder trockene Schmelzoberfläche beeinflußt die Haftfestigkeit negativ. Eine optimale Feuchtigkeit wird erreicht, wenn unmittelbar vor dem Zementieren die Zahnoberfläche mit einer feuchten Watterolle abgewischt wird. Wenn die Schmelzoberfläche während des Zementierens austrocknet, diesen Vorgang wiederholen.
2. Dosieren
   a) Das Standard Pulver/Flüssigkeitsverhältnis ist 3g/1g; dies entspricht 1 Dosierlöffel Pulver und 1 Tropfen Flüssigkeit.
   b) Pulverglas vor der Entnahme leicht aufklopfen. Nicht schütteln oder auf den Kopf stellen.
   c) Die Flüssigkeitsflasche zum Dosieren senkrecht nach unten halten und leicht drücken.
   d) Nach dem Gebrauch Pulverglas und Flüssigkeitsflasche sofort verschließen.
3. Mischen
   Das Pulver auf einem Anmischblock in 2 gleiche Teile aufteilen. Die erste Portion mit der gesamten Flüssigkeit für 10sec. mischen. Dann den Rest hinzufügen und für weitere 10-15sec mischen (totale Mischzeit 20-25sec).
   Anmerkung :
   Die Verarbeitungszeit beträgt etwa 3min. ab Mischbeginn bei 23°C(73,4°F). Höhere Temperaturen verkürzen, tiefere Temperaturen (z.B. Anmischen auf einer gekühlten Glasplatte) verlängern die Verarbeitungszeit.
4. Zementieren
   A. Brackets
      a) Die Haftoberfläche der Brackets komplett mit dem angemischten Zement bedecken.
      b) Das so präparierte Bracket auf dem Zahn positionieren.
      c) Das Bracket vollständig gegen die Schmelzoberfläche pressen.Überschüssigen Zement mit einer Sonde oder einem Scaler entfernen. Das Bracket noch einmal anpressen. Mit dem Plazieren von weiteren Brackets fortfahren, entweder in einem Quadranten oder in einem vollen Zahnbogen. Dafür könnte mehr als eine Mischung notwendig sein.
      NACH ENTFERNUNG DES GROBEN ÜBERSCHUSSES DIE BRACKETS NICHT MEHR BEWEGEN BIS DER ZEMENT ABGEBUNDEN HAT.
      EIN BEWEGEN DER BRACKETS ZU DIESEM ZEITPUNKT KANN EINE VERRINGERUNG DER HAFTFESTIGKEIT BEDEUTEN.
      d) Die Abbindezeit des Zementes beträgt etwa 5 1/2min. ab Mischbeginn.
      e) Unmittelbar nach dem Abbinden einen Nivelierdraht einsetzen und anfängliche Arbeiten komplettieren. "Light Force Wire" (z.B.Nitonol 0,016) oder Ähnliche verwenden.
      Anmerkung :
      1) Befestigen von Keramikbrackets : Das chemisch retentive Bracket muß geätzt und silanisiert werden. Ist es nicht vom Hersteller geätzt und silanisiert, muß vor dem Befestigen mit GC Fuji ORTHO geätzt und silanisiert werden. Wird die chemisch retentive Seite kontaminiert, nach Herstellerangaben reinigen und/oder ätzen und silanisieren. Bei mechanisch retentiven Brackets ist keine Behandlung erforderlich.
      2) Beim Kleben von Brackets an Amalgam oder Metallrestaurationen die Oberfläche des Metalls vor dem Plazieren von GC Fuji ORTHO mit einer Scheibe oder einem feinen Diamanten leicht anrauhen.
   B.Kunststoff-Apparate
      a) Die Oberfläche nach Herstellerangaben anätzen oder anrauhen und Retentionslöcher an der Acryloberfläche anbringen um eine mechanische Verbindung zu gewährleisten.
      b) Die Zähne wie unter Punkt 1 beschrieben vorbehandeln.
      c) Um überschüssigen Zement auf der Occlusalfläche leicht zu entfernen, diese mit Vaseline bedecken.
      d) Auf die Innenseite des Apparates GC Fuji ORTHO geben.
      e) Korrekt plazieren.
      f) Grobüberschuß mit einer Sonde oder einem Scaler sofort entfernen.
      g) Den Zement für etwa 5 1/2min. ab Mischbeginn aushärten lassen.
      h) Der Apparat kann am selben Abend vor dem zu Bett gehen aktiviert werden
5. Entfernungstechnik
   A. Brackets
   Das Bracket mit einem Ligaturenschneider oder einer Zange packen,den Zahn mit den Fingern von der lingualen Seite unterstützen, und das Bracket kurz im Uhrzeigersinn drehen. Sollte es sich nicht sofort lösen, das Bracket, nach Trocknung von allen Seiten (Luftbläser), in die entgegengesetzte Richtung drehen. Verbleibenden Zement mit einem Scaler oder mit rotierenden Instrumenten entfernen.
   B. Apparate
   Um den Apparat zu entfernen, diesen mit einer Bandentfernungs-Zange an mehreren Stellen aufbiegen. Wenn so der Apparat noch nicht entfernt werden kann, mit einem geeigneten Instrument den Apparat teilen, den Zement (über-) trocknen und dann den Apparat entfernen.

LAGERUNG
Kühl und trocken lagern (4-25°C/39,2-77,0°F)
(Haltbarkeit: Pulver 3 Jahre, Flüssigkeit 2 Jahre ab Produktionsdatum)

HANDELSFORM
1. Standard Packung :
   40g.Pulver(1), 6,8mL Flüssigkeit(2), Meßlöffel, Plastikspatel, Mischblock (Nr.23)
2. Nachfüllpackung :
   a) 40g Pulver mit Meßlöffel
   b) 6,8mL Flüssigkeit

HINWEISE
1. Die Flüssigkeit bzw. die Mixtur nicht mit der Mundschleimhaut oder der Haut in Kontakt bringen. Bei Kontakt, das Material sofort mit einem in Alkohol getränkten Schwamm oder Baumwolltupfer abwischen und sorgfältig mit Wasser spülen.
2. Das Material nicht in die Augen bringen. Bei Augenkontakt, sofort mit Wasser spülen und den Arzt aufsuchen.
3. GC Fuji ORTHO Flüssigkeit und Pulver nicht mit anderen Glasionomer Materialien mischen.

Zuletzt aktualisiert : 03/2009

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi. FR

GC Fuji ORTHO™

CIMENT VERRE IONOMÈRE CHÉMOPOLYMÉRISABLE POUR COLLAGE ORTHODONTIQUE

Ce produit est réservé à l'Art Dentaire selon les recommandations d'utilisation.

UTILISATIONS
1. Collage des brackets et attaches métalliques.
2. Collage de brackets céramiques.
3. Collage d'appareils en résine acrylique.
4. Collage de bagues seulement lorsqu'une rétention élevée est souhaitée.

CONTRE INDICATIONS
1. Dans de rares cas ce produit peut entraîner des réactions allergiques chez certaines personnes. Si tel est le cas, ne plus utiliser ce produit et consulter un médecin.
2. Collage de brackets polycarbonates.
3. Collage des appareils avec couronne en acier inoxydable (ex : Appareils Herbst).

MODE D'EMPLOI
1. Préparation de l'émail
   a) Nettoyer la surface de la dent avec de la ponce et de l'eau, prophy cup ou une brosse.
   b) Rincer soigneusement à l'eau.
   c) Avec une éponge ou une boulette de coton, appliquer GC Fuji ORTHO CONDITIONER sur la surface de collage de la dent pendant 20 secondes. Rincer soigneusement. Même si des résultats satisfaisants ont été obtenus sans prétraitement de la dent, le conditionnement de la surface de la dent augmentera la force d'adhésion. Dès lors, il est recommandé, particulièrement pour les nouveaux utilisateurs de GC Fuji ORTHO.
   EN OPTION :
   Mordancer la surface de l'émail en respectant le mode d'emploi des fabricants de produits de mordançage.
   Note :
   Garder la surface humide. Une surface trop sèche ou trop déshydratée affectera la force d'adhésion. Un niveau d'humidité parfait peut être obtenu en humidifiant les surfaces à coller de la dent avec un coton humide préalablement au collage du bracket. Si la surface devient trop sèche pendant la procédure de collage, réhydrater en humidifiant la surface avec une boulette de coton humide avant de coller avec GC Fuji ORTHO.
2. Préparation de la poudre et du liquide
   a) Le ratio standard Poudre/ Liquide est de 3,0g /1,0g. Cette consistance peut être obtenue avec 1 cuillère de poudre et 1 goutte de liquide.
   b) Pour un dosage plus précis de la poudre, tapoter légèrement le flacon. Ne pas secouer ni retourner le flacon.
   c) Tenez le flacon de liquide verticalement et appuyer doucement.
   d) Reboucher les flacons aussitôt après utilisation.
3. Mélange
   Diviser la poudre en deux parties égales. Mélanger la première partie de la poudre avec TOUT le liquide pendant 10 secondes. Incorporer le reste de la poudre et mélanger de nouveau le tout 10 à 15 secondes.
   (Le temps de mélange total = 20 à 25 secondes)
   Note :
   Le temps de travail est d'environ 3 minutes après la fin du mélange à 23°C (73,4 °F). Une température plus élevée raccourcira le temps de travail une température plus basse l'allongera.
4. Procédure de collage
   A. Brackets
      a) Enduire complètement la surface des brackets avec le mélange obtenu.
      b) Positionner le bracket sur la dent.
      c) Presser le bracket fermement contre la surface de l'émail. Enlever à ce moment l'excès de colle avec un instrument à détarter ou une sonde. Presser de nouveau le bracket. Continuer ainsi à placer les autres brackets. Placer tous les brackets d'un quadrant ou de l'arcade complète. Plusieurs mélanges seront peut être nécessaires.
      APRES AVOIR POSITIONNE TOUS LES BRACKETS, FAITES ATTENTION DE NE PAS LES DEPLACER AVANT LA FIN DE LA POLYMERISATION DE L'ADHESIF. TOUS MOUVEMENTS DES BRACKETS A CE STADE POURRAIENT DIMINUER LA FORCE D'ADHESION.
      d) Le temps de prise est d'environ 5 minutes 30 à partir du début du mélange.
      e) Insérer le fil et poursuivre la procédure. Un fil Nitonol 0,016 ou équivalent est recommandé à ce stade.
      Notes :
      1) Collage des brackets en céramique : Les zones de liaison chimique doivent être mordancées puis silanisées. Si ces opérations n'ont pas été réalisées par le fabricant, mordancer puis silaniser le bracket avant collage avec GC Fuji ORTHO. Si les zones concernées ont été contaminées, suivre les instructions du fabricant pour le nettoyage et/ou le mordançage et la silanisation. Aucun traitement particulier n'est requis pour les zones de rétention mécaniques.
      2) Collage de brackets sur restaurations céramique : Préparer la surface de la céramique en mordançant et en la silanisant selon les instructions du fabricant. Coller avec GC Fuji ORTHO comme indiqué ci-dessus.
      3) Collage sur amalgame ou alliage métal : polir la surface du métal avec un disque ou une fraise diamantée avant de placer GC Fuji ORTHO.
   B. Appareils acrylique
      a) En utilisant un micromordançage ou un instrument rotatif, rendre la surface rugueuse et réaliser des trous de rétention dans la surface interne de l'appareil.
      b) Préparer la dent comme mentionné dans la section #1
      c) Pour faciliter le retrait de l'appareil, placer de la vaseline sur les surfaces occlusales internes des dents.
      d) Enduire la surface interne de l'appareil de GC Fuji ORTHO.
      e) Positionner correctement l'appareil.
      f) Retirer aussitôt les excès de ciment des bords de l'appareil.
      g) Laisser polymériser approximativement 5 minutes 30 secondes après le début du mélange.
      h) Le traitement orthodontique peut démarrer le soir même.
5. TECHNIQUE DE DEPOSE
   A. Brackets
   Saisir les brackets avec des pinces. Tandis que l'on maintient la dent avec les doigts sur sa face linguale, faire effectuer une rotation au bracket dans le sens des aiguilles d'une montre. Si l'on rencontre une résistance, déshydrater le ciment autour du bracket (en utilisant une seringue à air) et tourner dans le sens opposé. Enlever les résidus de matériau avec un instrument à détartrer ou un instrument rotatif.
   B. Appareils
   Pour enlever l'appareil collé, plier l'appareil en plusieurs endroits avec une pince à déposer les bagues. Si cela ne suffit pas, le couper puis déshydrater le ciment et enlever l'appareil.

CONSERVATION
Conserver dans un endroit frais et à l'abri de la lumière (4-25°C)(39,2-77°F).
(Péremption: Poudre 3 ans - liquide 2 ans à partir de la date de fabrication)

CONDITIONNEMENT
1. Conditionnement standard
   40g de poudre (1) - 8g (6.8mL) de liquide (2) - une cuillère pour la poudre - une spatule en plastique - un bloc de mélange (n°23)
2. Réassortiment :
   a) 40g de poudre avec une cuillère doseuse
   b) 8g (6,8mL) de liquide.

AVERTISSEMENTS
1. En cas de contact avec les tissus oraux ou la peau, retirer immédiatement avec une éponge ou un coton imbibé d'alcool. Rincer à l'eau.
2. Eviter tout contact du liquide ou du mélange avec les yeux. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau et procéder à des soins médicaux.
3. Ne pas mélanger le liquide de GC Fuji ORTHO LC avec tout autre CVI.

Dernière mise à jour : 03/2009

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. IT

GC Fuji ORTHO™

CEMENTO ADESIVO AUTOPOLIMERIZZABILE PER ORTODONZIA

Prodotto per uso esclusivamente ortodontico professionale nelle indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI RACCOMANDATE
1. Cementazione di bracket e attacchi in metallo.
2. Cementazione di bracket ceramici.
3. Cementazione di apparecchi in materiale acrilico.
4. Cementazione di bande solo quando si desidera ottenere una ritenzione aggiuntiva delle bande.

CONTROINDICAZIONI
1. In rari casi il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Se si verificano simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.
2. Cementazione di bracket in policarbonato.
3. Cementazione di apparecchi tenuti da corona in acciaio inossidabile (ad esempio apparecchi Herbst).

ISTRUZIONI PER L'USO
1. Preparazione dello smalto
   a) Utilizzando una prophy cup o uno spazzolino, pulire le superfici del dente con pomice semplice (non fluorurata) e acqua.
   b) Sciacquare accuratamente con acqua.
   c) Utilizzando una spugnetta o un pellet di cotone, applicare GC Fuji ORTHO CONDITIONER sulle superfici del dente per 20 secondi. Sciacquare bene. Sebbene si possano ottenere ottimi risultati anche senza un trattamento preliminare dello smalto, condizionando le superfici dello smalto si aumenta la forza di legame dell'adesivo. Si raccomanda dunque di seguire questa procedura, soprattutto se si usa GC Fuji ORTHO da poco tempo.
   PROCEDIMENTO FACOLTATIVO :
   Mordenzare le superfici dello smalto secondo le istruzioni della casa produttrice del modenzante. Sciacquare bene.
   Nota :
   Le superfici dello smalto devono essere umide. Una superficie eccessivamente asciutta o essiccata influenza negativamente la forza di legame. Per ottenere il livello ottimale di umidità della superficie si può passare sul dente del cotone umido prima di cementare il bracket. Se le superfici si asciugano durante il procedimento di cementazione, si può passare nuovamente del cotone umido prima di cementare con GC Fuji ORTHO.
2. Distribuzione di polvere e liquido
   a) Il rapporto standard polvere/liquido è di 3,0g/1,0g. Per ottenere tale consistenza miscelare un misurino raso di polvere con una goccia di liquido.
   b) Per un'accurata distribuzione della polvere, agitare delicatamente il flacone senza scuoterlo o capovolgerlo.
   c) Tenere il flacone del liquido verticale e premerlo delicatamente.
   d) Chiudere i flaconi subito dopo l'uso.
3. Miscelazione
   Dividere la polvere in due parti uguali. Miscelare la prima parte di polvere con TUTTO il liquido per circa 10 secondi. Quindi aggiungere la parte rimanente di polvere e miscelare bene per altri 10-15 secondi (totale 20-25 secondi).
   Nota:
   Il tempo di lavorazione è di circa 3 minuti dall'inizio della miscelazione a 23°C (73,4°F). Temperature più alte abbrevierebbero il tempo di lavorazione mentre temperature più basse lo aumenterebbero.
4. Procedura di cementazione
   A. Bracket
      a) Rivestire completamente la superficie del bracket con la miscela di cemento.
      b) Posizionare il bracket rivestito sul dente.
      c) Premere saldamente il bracket contro la superficie dello smalto. Togliere il cemento in eccesso con una sonda o uno scaler. Premere nuovamente il bracket. Posizionare gli altri bracket. Porre tutti i bracket in un quadrante o nell'arcata completa. Può essere necessario miscelare il cemento più di una volta.
      DOPO AVER ELIMINATO IL CEMENTO IN ECCESSO, FARE ATTENZIONE A NON INTERFERIRE CON I BRACKET FINCHE' IL CEMENTO NON SI SARA' POLIMERIZZATO. OGNI MOVIMENTO DEI BRACKET IN QUESTA FASE PUO' COMPORTARE UNA DIMINUZIONE DELLA FORZA DI LEGAME.
      d) Lasciar polimerizzare il cemento per circa 5 1/2 minuti dall'inizio della miscelazione.
      e) Inserire il filo di livellamento e completare le procedure iniziali. Utilizzare solamente fili di livellamento che esercitano forze leggere di trazione (ad esempio NiTi 0,016 o equivalente) mmediatamente dopo la cementazione.
      Note:
      1) Adesione di brackets ceramici: La base a ritenzione chimica deve essere mordenzata e silanizzata. Se non è già mordenzata e silanizzata dal fabbricante, deve essere mordenzata e silanizzata prima della cementazione con GC Fuji ORTHO. Se la base del bracket viene contaminata, seguire le istruzioni del fabbricante per la pulizia e/o mordenzatura e silanizzazione. Nessun trattamento è richiesto per le basi a ritenzione meccanica.
      2) Cementazione dei bracket con ricostruzioni in porcellana : Preparare le superfici mordenzando e silanizzando secondo le istruzioni del produttore. Cementare con GC Fuji ORTHO come sopra descritto.
      3) Cementazione di bracket con ricostruzioni in amalgama o leghe metalliche: Irruvidire leggermente la superficie del metallo con un disco o una punta diamantata sottile prima di applicare GC Fuji ORTHO.
   B. Apparecchi in acrilico
      a) Irruvidire le superfici con micromordenzatura o strumento rotante e porre i fori di ritenzione nelle superfici interne dell'apparecchio.
      b) Preparare il dente come indicato nella sezione 1.
      c) Per facilitare l'estrazione dell'apparecchio, porre della vaselina sulle superfici occlusali del dente.
      d) Applicare GC Fuji ORTHO nelle superfici interne dell'apparecchio.
      e) Posizionare l'apparecchio.
      f) Eliminare immediatamente il cemento in eccesso dai bordi dell'apparecchio.
      g) Lasciar indurire l'adesivo per 5 1/2minuti circa dall'inizio della miscelazione
      h) L'attivazione dell'apparecchio può iniziare la stessa sera quando il paziente va a dormire.
5. Procedura di decementazione
   A. Bracket
   Afferrare il bracket con una pinza per filo metallico e, sostenendo il dente con le dita dal lato linguale, ruotare il bracket in modo deciso in senso orario. Se si incontra resistenza, essiccare (con una siringa ad aria) il dente intorno al bracket e tentare nuovamente ruotando nella direzione opposta. Eliminare tutto il cemento in eccesso utilizzando uno scaler o uno strumento rotate.
   B. Apparecchi
   Per togliere gli apparecchi cementati, piegare l'apparecchio in più punti utilizzando una pinza togli-bande. Se l'apparecchio non si stacca, separare l'apparecchio, essiccare il cemento ed estrarre l'apparecchio.

CONSERVAZIONE
Conservare in luogo fresco al riparo dalla luce (4-25°C / 39,2-77,0°F).
(Data di scadenza : polvere 3 anni, liquido 2 anni dalla data di produzione)

CONFEZIONI
1. Cofanetto standard:
   40g di polvere (1), 8g (6,8mL) di liquido (2) con un misurino per la polvere, una spatola di plastica, un set di blocchetti per miscelazione (N° 23)
2. Confezioni di ricambio :
   a) 40g di polvere con un misurino per la polvere
   b) 8g (6,8mL) di liquido

ATTENZIONE
1. In caso di contatto con il tessuto orale o con la cute, eliminare immediatamente il prodotto con una spugna o del cotone imbevuto d'alcol. Sciacquare con acqua.
2. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.
3. Non miscelare la polvere o il liquido con altri prodotti vetroionomerici.

Ultima revisione : 03/2009

Antes de usar, lea detenidamente las instrucciones de uso. ES

GC Fuji ORTHO™

ADHESIVO AUTOPOLIMERIZABLE PARA UNIÓN ORTODÓNTICA

Sólo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.

INDICACIONES RECOMENDADAS
1. Unión de brackets de metal y ataches.
2. Unión de brackets de cerámica.
3. Unión de aparatos acrílicos.
4. Cementación de banda sólo cuando se desea una retención extra.

CONTRAINDICACIONES
1. En raros casos el producto puede causar sensibilidad en algunas personas. Si se experimenta alguna reacción, suspenda el uso del producto y diríjase al médico.
2. Unión de brackets de policarbonato.
3. Cementación de dispositivos sujetos con coronas de acero inoxidable (p.e. Herbst dispositivos de expansión).

INSTRUCCIONES DE USO
1. Preparación del esmalte
   a) Usando una copa adecuada o un pincel, limpie las superficies de los dientes con pómez puro (sin flúor) y agua.
   b) Aclare perfectamente con agua.
   c) Usando una esponja o bolita de algodón, aplique GC Fuji ORTHO CONDITIONER a las superficies de unión del diente durante 20 segundos. Aclare perfectamente. Aunque se han obtenido resultados satisfactorios sin pretratado del esmalte, acondicionar las superficies de unión del mismo incrementará la fuerza adhesiva. Esto es por tanto recomendable, especialmente para nuevos usuarios de GC Fuji ORTHO.
   OPCIONAL:
   Grabe las superficies de unión del esmalte siguiendo las instrucciones de grabado del fabricante. Enjuague perfectamente.
   NOTA:
   Las superficies de unión del esmalte deben estar húmedas. Un exceso de secado o una superficie de esmalte desecada, afectará negativamente a la fuerza de unión. El nivel óptimo de humedad en la superficie puede obtenerse pasando sobre las superficies de unión del diente un bastoncillo de algodón húmedo inmediatamente antes de colocar el bracket. Si las superficies de unión se desecan durante el procedimiento de unión, rehidrate pasando de nuevo un bastoncillo de algodón antes de la unión con GC Fuji ORTHO.
2. Dispensado de polvo y líquido
   a) La proporción estándar de polvo y líquido es 3.0g/1.0g. 1 cuchara rasa de polvo por 2 gotas de líquido.
   b) Para un preciso dispensado de polvo, golpee la botella suavemente. No agite ni invierta.
   c) Mantenga la botella de líquido vertical y apriete suavemente.
   d) Cierre las botellas inmediatamente después del uso.
3. Mezcla
   Divida el polvo en 2 partes iguales. Mezcle la primera porción con TODO el líquido y mezcle alrededor de 10 segundos. Incorpore el polvo restante y mezcle bien durante 10-15 segundos más (total 20-25 segundos).
   NOTA:
   El tiempo de trabajo es de aproximadamente 3 minutos desde el comienzo de la mezcla a 23°C (73.4°F). Temperaturas más altas acortarán el tiempo de trabajo y temperaturas más bajas lo extenderán.
4. Procedimiento de unión
   A. Brackets
      a) Cubra la superficie de unión del bracket completamente con la mezcla adhesiva.
      b) Coloque el bracket en el diente.
      c) Pegue el bracket con firmeza contra la superficie del esmalte. Usando un explorador o un rascador, retire el exceso de adhesivo en el momento. Empuje el bracket otra vez. Continúe colocando el resto de brackets. Coloque todos los brackets en un cuadrante o en el arco completo. Puede ser necesaria más de una mezcla de adhesivo.
      TRAS RETIRAR EL EXCESO DE ADHESIVO, TENGA CUIDADO PARA NO MOVER LOS BRACKETS ANTES DE QUE EL ADHESIVO HAYA POLIMERIZADO. EL MOVIMIENTO DE LOS BRACKETS EN ESTE PUNTO PODRÍA HACER DISMINUIR LA FUERZA DE UNIÓN.
      d) Permita que el adhesivo polimerice aproximadamente 5 minutos y medio desde el inicio de la mezcla.
      e) Inserte el alambre nivelador y complete los procedimientos iniciales. Para el bonding inicial se recomienda un alambre de resistencia suave (por ejemplo 0.016 NiTi o equivalente).
      NOTAS:
      1) Bonding de brackets de cerámica:
      La base de retención química debe ser grabada y silanizada. Si no estuviera grabada y silanizada por el fabricante, grabe y silanice antes de unir con GC Fuji ORTHO. Si la base del bracket llega a contaminarse, siga las instrucciones del fabricante en cuanto a limpieza y/o grabado y silanización. No se requiere tratamiento para bases mecánico-retentivas.
      2) Bonding de brackets en restauraciones de porcelana: Prepare las superficies de porcelana grabando y silanizando siguiendo las instrucciones del fabricante. Una con GC Fuji ORTHO según se indica arriba.
      3) Bonding de brackets a restauraciones de aleación de amalgama/metal: haga rugosa la superficie de metal con un disco o punta fina de diamante antes de colocar GC Fuji ORTHO.
   B. Aparatos acrílicos
      a) Usando un micrograbador o instrumento rotatorio, haga rugosa y efectue huecos de retención en las superficies internas del aparato.
      b) Prepare el diente como se menciona en la sección #1.
      c) Para facilitar la retirada del aparato, coloque vaselina en las superficies oclusales del diente.
      d) Llene las superficies internas del aparato con GC Fuji ORTHO.
      e) Coloque en posición correcta.
      f) Retire inmediatamente el exceso de adhesivo de alrededor del aparato.
      g) Permita que el adhesivo polimerice aproximadamente 5 minutos y medio desde el inicio de la mezcla.
      h) La activación del aparato puede realizarse esa misma noche a la hora de acostarse.
5. Procedimiento de despegado
   A. Brackets
   Sujete el bracket con un cortador de ligaduras y, mientras sujeta los dientes con los dedos desde la cara lingual, corte en el sentido de las agujas del reloj. Si encuentra resistencia, intente otra vez girando en dirección contraria tras desecar (usar una jeringa de aire) los dientes alrededor del bracket. Retire cualquier residuo de adhesivo con un rascador o instrumento rotativo.
   B. Aparatos
   Para retirar aparatos unidos, doble el aparato en múltiples lugares con alicates de retirada de bandas. Si con esto no se consigue retirar el aparato, córtelo, deseque el adhesivo y retire el aparato.

CONSERVACIÓN
Conserve en un lugar fresco y seco (4-25°C / 39.2-77.0°F).
(Caducidad: polvo 3 años, líquido 2 años desde la fecha de fabricación).

PRESENTACIÓN
1. Standard Package :
   40 g polvo (1), 8 g (6.8mL) líquido (2), cucharilla para el polvo, espátula de plástico, set de blocs de mezcla (No. 23)
2. Reposiciones:
   a) 40g polvo con cucharilla para dispensado
   b) 8g (6.8mL) líquido

PRECAUCIÓN
1. En caso de contacto con los tejidos orales o la piel, retire inmediatamente con una esponja o algodón empapado en alcohol. Aclare con agua.
2. En caso de contacto con los ojos, aclare inmediatamente con agua y busque atención médica.
3. No mezcle el polvo ni el líquido con otros materiales de ionómero de vidrio.

Última revisión : 03/2009

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. NL

GC Fuji ORTHO™

CHEMISCH UITHARDEND ORTHODONTISCH CEMENT

Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheelkundig gekwalificeerden.

AANBEVOLEN TOEPASSINGEN
1. Bevestigen van metalen brackets en attachments.
2. Bevestigen van porseleinen brackets.
3. Bevestigen van kunststof apparatuur.
4. Bevestigen van orthodontische banden, uitsluitend wanneer extra retentie is gewenst.

CONTRA-INDICATIES
1. In sommige gevallen kan een overgevoeligheid voor het product niet worden uitgesloten. Mochten zich allergische reacties voordoen, dan moet de toepassing in die gevallen worden stopgezet en een arts worden geconsulteerd.
2. Bevestigen van brackets van polycarbonaat.
3. Cementeren van roestvrij stalen apparatuur met kroonretentie (bijv. Herbst apparatuur).

GEBRUIKSAANWIJZING
1. Voorbereiden van het glazuur
   a) Maak de tandvlakken waarop gecementeerd moet worden schoon met zuivere (zonder fluor) puimsteen en water m.b.v. een rubber polijstcup of borsteltje.
   b) Spoel goed schoon.
   c) Breng met een sponsje of wattenpropje gedurende 20 seconden. GC Fuji ORTHO CONDITIONER aan op de tandoppervlakken waaraan moet worden bevestigd. Spoel goed schoon. Hoewel ook zonder voorbehandeling van het glazuur goede resultaten worden verkregen, zal het aanbrengen van een conditioner op het glazuur van de fixatievlakken de hechtsterkte van het cement vergroten. Deze werkwijze wordt sterk aanbevolen, wanneer men GC Fuji ORTHO voor het eerst gebruikt.
   FACULTATIEF :
   Ets het glazuur van de fixatievlakken volgens de richtlijnen van de fabrikant van het etsmateriaal. Spoel goed schoon.
   OPMERKING :
   De glazuurvlakken moeten vochtig zijn. Een uitgedroogd of al te droog oppervlak zal de hechtsterkte negatief beïnvloeden. Om de juiste vochtigheidsgraad te verkrijgen, dient men net voor het cementeren van de bracket met een vochtig wattenrolletje over de fixatievlakken van de tand te gaan. Als deze vlakken tijdens het werk droog worden, strijk er dan met een vochtig wattenrolletje over, voordat u de bracket met GC Fuji ORTHO aanbrengt.
2. Doseren van poeder en vloeistof
   a) De standaard poeder-vloeistofverhouding is 3,0 g/1,0g. Ze wordt verkregen met één afgestreken poedermaatje en één druppel vloeistof.
   b) Voor accuraat doseren van het poeder moet u het vooraf losmaken door zacht op het flesje te kloppen.
   c) Houd het vloeistofflesje in verticale stand ondersteboven en knijp er zacht in.
   d) Sluit de flesjes meteen na gebruik.
3. Mengen
   Verdeel het poeder in twee gelijke porties. Meng de eerste portie met ALLE vloeistof en meng ongeveer 10 seconden. Voeg het resterende poeder toe en meng het geheel goed gedurende nogmaals 10-15 seconden (totaal : 20-25 seconden).
   Opmerking :
   De verwerkingstijd bedraagt ongeveer 3 minuten vanaf de aanvang van het mengen bij 23°C (73,4°F). Hogere temperaturen verkorten en lagere temperaturen verlengen de verwerkingstijd.
4. Werkwijze voor het cementeren
   A. Brackets
   a) Bedek het contactvlak van de bracket volledig met het gemengde cement.
   b) Plaats de bracket op de tand.
   c) Druk de bracket stevig tegen het glazuurvlak. Verwijder op dit moment het overtollig cement met een sonde of een scaler. Druk de bracket wederom aan. Ga door met het plaatsen van de overige brackets. Om alle brackets te cementeren kan meer dan één cementmengsel nodig zijn.
   NA HET VERWIJDEREN VAN HET OVERTOLLIG CEMENT OPPASSEN DAT DE GEPLAATSTE BRACKETS NIET WORDEN AANGERAAKT, VOORDAT HET CEMENT IS UITGEHARD. HET BEWEGEN VAN DE BRACKETS OP DIT MOMENT KAN EEN VERMINDERDE HECHTING TOT GEVOLG HEBBEN.
   d) Laat het cement ongeveer 5 1/2 minuut uitharden, te tellen vanaf de aanvang van het mengen.
   e) Breng de regulatiedraad in en beëindig de initiële procedures. Gedurende de initiële hechting is een regulatiedraad met geringe kracht (bijv. 0,016 NiTi of equivalent) aanbevolen.
   Opmerking :
   1) Bevestigen van keramische brackets: Brackets met chemische retentie dienen te worden geëtst en gesilaniseerd. Indien de brackets niet door de fabrikant zijn voorbahandeld met silane dienen ze alsnog voor het bevestigen met GC Fuji ORTHO te worden geëtst en gesilaniseerd. Als de bracket wordt gecontamineerd, volg dan de reinigings-, ets-en silaniseerinstrukties van de fabrikant. Voorbehandelen van brackets voorzien van een mechanische retentie is niet noodzakelijk.
   2) Cementeren van brackets op porseleinen restauraties : prepareer het porselein door de vlakken te etsen en te silaniseren volgens de richtlijnen van de fabrikant. Fixeer met GC Fuji ORTHO zoals hiervoor aangegeven.
   3) Hechten aan restauraties van amalgaam of metaallegeringen: ruw het metaaloppervlak lichtjes op met een fijne diamantschijf of-boor voordat GC Fuji ORTHO wordt aangebracht.
   B. Kunsthars apparatuur
   a) Gebruik een micro-etser of een roterend instrument om het oppervlak op te ruwen en retentiegaten te creëren op de binnenzijde van de apparatuur.
   b) Prepareer de tanden, zoals aangegeven in deel 1.
   c) Breng vaseline aan op de occlusievlakken van de tanden om het afnemen van de apparatuur te vergemakkelijken.
   d) Vul de binnenzijde van de apparatuur met GC Fuji ORTHO.
   e) Positioneer de apparatuur in de mond.
   f) Verwijder onmiddellijk het overtollig cement rond de apparatuur.
   g) Laat het cement gedurende 5 1/2 minuten uitharden, gerekend vanaf het begin van het mengen.
   h) Diezelfde avond, rond bedtijd, kan de apparatuur geactiveerd worden.
5. Afneemtechniek
   A. Brackets :
   Grijp de bracket met een ligatuurtang en terwijl de tand aan linguale zijde met vingers wordt gesteund, geeft u in klokrichting een krachtige draai aan de bracket. Voelt u weerstand, dan wordt de tand rond de bracket eerst gedroogd (met een luchtspuit), waarna in tegenovergestelde richting wordt gedraaid.
   Verwijder restanten cement met een scaler of roterend instrument.
   B. Apparatuur:
   Voor het losmaken van gecementeerde apparatuur wordt deze eerst met banduitneemtangen op diverse plaatsen uitgebogen. Volstaat dit niet voor het afnemen van de apparatuur, dan kunt u ze eerst in secties verdelen en het cement uitdrogen met de luchtspuit, waarna u de apparatuur verwijdert.

OPSLAG
Op een donkere en koele plaats bewaren (4-25°C / 39,2-77,0°F)
(Houdbaarheid: poeder 3 jaar, vloeistof 2 jaar vanaf de datum van fabricage)

VERPAKKINGEN
1. Standaardverpakking:
   40g poeder (1), 8g (6,8 mL) vloeistof (2) met een poedermaatje, een plastic spatel en een set mengblokken (nr. 23)
2. Enkelvoudige verpakkingen :
   a) 40 g poeder met een poedermaatje
   b) 8 g (6,8 mL) vloeistof

OPMERKINGEN
1. Bij contact van het materiaal met mondweefsel of huid moet u het met een sponsje of wattenrol, gedoopt in alcohol, verwijderen. Spoel na met water.
2. Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk spoelen met water. Win daarna medisch advies in.
3. Vermeng poeder of vloeistof niet met enig ander glasionomeerproduct.

Laatste herziening : 03/2009

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug. DA

GC Fuji ORTHO™

KEMISKHÆRDENDE RESINFORSTÆRKET GLASIONOMERCEMENT TIL ORTODONTISK BRUG

Må kun benyttes af tandlæger, til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

INDIKATIONER
1. Cementering af metal brackets og attatchment.
2. Cementering af keramiske brackets.
3. Cementering af ortodontisk apparatur på akrylbasis.
4. Cementering af bånd, men kun når extra bånd retention ønskes.

KONTRAINDIKATIONER
1. Hos overfølsomme personer kan en sensibilisering fra produktet ikke udelukkes. Såfremt der opstår allergiske reaktioner, skal brugen af produktet indstilles. I tilfælde af allergi henvises patienten til læge.
2. Bonding af polycarbonate brackets.
3. Cementering af f.eks., Herbst Appliances.

BRUGSANVISNING
1. Forbehandling af emaljen
   a) Brug en ren gummiekop eller børste og rengør tanden med pimpsten og vand.
   b) Skyl grundigt med vand.
   c) Anvend en lille svamp eller bomulds pellet, applicer GC ORTHO CONDITIONER på overfladen af tanden (hvor bindingen skal være) i 20 sekunder. Skyl grundigt.
   På trods af gode resultater uden forbehandling af emaljen, vil en konditionering af bindingsfladen øge den adhæsive styrke. Vi anbefaler derfor konditionering, specielt nye brugere af GC Fuji ORTHO.
   TIBEHØR :
   Æts bindingsoverfladen af emaljen i henhold til de forskellige producenters instruktioner. Rens grundigt.
   BEMÆRK :
   Emalje overfladen skal være fugtig. En overlagt tørring eller udtørret emalje overfalde vil påvirke bindingsstyrken. Det optimale fugtighedsniveaue kan opnås ved, at stryge bindingsfladen af tanden med en fugtig vatrulle umiddelbart før cementeringen af brackets med GC Fuji Ortho. Hvis bindingsfladen udtørrer under proceduren, så kan tanden igen fugtes med en fugtig vatrulle.
2. Pulver og væske dispensering
   a) Standard pulver/væske forhold er 3.0g/1.0g. Denne konsistens opnås med 1 strøget måleskefuld pulver og en dråbe væske.
   b) For nøjagtig dispensering af pulver, ryst forsigtigt flasken og overfyld måleskeen og stryg pulveroverskuddet af måleskeen v.h.a.læbe på toppen af flasken.
   c) Hold væskeflasken lodret med spidsen ned og tryk forsigtigt 1 dråbe ud.
   d) Efter brug lukkes flaskerne omhyggeligt.
3. Udrøring
   Del pulver i 2 lige store portioner. Bland den første portion med al væsken i ca. 10 sekunder. Tilsæt resten af pulveret og bland yderligere 10-15 sekunder. (Totalt 20-25 sekunder).
   Bemærk :
   Arbejdstiden er ca. 3 minutter fra start af blandingen ved 23°C (73.4°F). Høj temperatur vil afkorte arbejdstiden og lav temperatur vil forlænge arbejdstiden.
4. Cementering procedure
   A. Brackets
   a) Dæk bindingsfladen på brackets helt med den blandede cement.
   b) Anbring den cementdækkede bracket in situ.
   c) Pres bracket fast mod emaljeoverfladen. Fjern overskuddet på dette tidspunkt med et anvendeligt instrument. Pres igen bracket mod tanden. Fortsæt kontinuerligt med at anbringe brackets. Placer alle brackets i en kvadrant eller i en hel tandbue. Mere end en blanding af cement er nødvendig.
   EFTER FJERNELSE AF OVERSKUD, VÆROMHYGGELIG MED IKKE, AT DISPLACERE BRACKETS FØR CEMENTEN ER AFBUNDET. ÆNDRING AF BRACKETS POSITION PÅ DETTE TIDPUNKT KAN MEDFØRE FORMINDSKET BINDINGSSTYRKE.
   d) Afbindingstiden er ca. 5 1/2 minut fra udrøringens begyndelse.
   e) Når afbindingen er sket og kontrolleret indsættes ligatur og de indledende procedurer afsluttes. Anvend f.eks., .016 NiTi eller lignende ligatur.
   Bemærk :
   1) Cementering af keramiske brackets: Brackets med kemisk retentionsbase må ætses og silianiseres, såfremt de ikke er det fra producentens side, inden de bliver cementeret med GC Fuji ORTHO. Bliver brackets contamineret, følges producentens anvisninger for rensning, og / eller ætsning og silianisering. Ingen forbehandling anbefales ved bracket med mekanisk retentionsbase.
   2) Cementering af porcelæns bracket til porcelæns restorationer: Forbehandel porcelænet med ætsning af overfladen og silianisering efter fabrikantens anvisninger og cementer med GC Fuji ORTHO som ovenfor.
   3) Cementering af brackets til amalgam / metal : Gør overfladen let ru med en skive eller diamant før cementering med GC FujiORTHO.
   B. Akrylbaserede apparatur
   a) Overfladen mikroætses eller gøres ru med et roterende instrument, og der præpareres retentionshuller i akrylen for at opnå mekanisk binding.
   b) Forbered tænderne som nævnt ovenfor i sektion 1.
   c) For at lette fjernelsen af apparaturet, anbring petroleum jelly på den occlusale overflade af tænderne.
   d) Applicer cement på den indre overflade af apparaturet, idet man sikre sig, at cementen penetrerer retentionshullerne.
   e) Anbring apparaturet in situ.
   f) Fjern umiddelbart overskuddet fra periferien af apparaturet.
   g) Afbindingstiden er ca. 5 1/2 minut fra udrøringens begyndelse.
   h) Aktivering af apparaturet kan begynde ved patientens sengetid samme aften.
5. Fjernelses procedure
   A. Brackets
   Grib fat i bracket med en ligaturtang og rotér brat mod uret, idet der anlægges fingerstøtte lingualt. Hvis brackets ikke løsnes, udtørres tanden rundt om bracket med luftpåblæsning og der forsøges igen, denne gang i modsat retning. Fjern rester af cement med et tandrensningsinstrument eller en fin diamant.
   B. Ortodontiapparatur
   Bånd fjernes med en aftrækkertang. Apperaturet vrikkes flere steder med aftrækkertangen. Kan apparaturet ikke fjernes, deles dette et med et bor eller en diamant, cementen udtørres og apparaturet kan nu fjernes.

OPBEVARING
Opbevares på et køligt og mørkt sted (4-25°C / 39.2-77.0°F).
(Holdbarhed : pulver 3 år, væske 2 år fra produktionsdato)

PAKNINGER
1. Standardpakning :
   40g pulver, 2 x 6,8mL (8g) væske, måleske, plastikspatel og udrøringsblok nr. 23
2. Refill pakninger :
   a) 40g pulver med en måleske
   b) 6.8 mL (8g) væske

ADVARSEL
1. I tilfælde af kontakt med slimhinder eller hud, fjernes materialet umiddelbart med et stykke gaze vædet i alkohol og der skylles omhyggeligt med vand.
2. I tilfælde af kontakt med øjnene, skylles omhyggeligt med vand og der søges læge.
3. Bland ikke GC Fuji ORTHO pulver/væske med andre glasionomerprodukter.

Sidst revideret : 03/2009

Läs bruksanvisningen noggrant före användning. SV

GC Fuji ORTHO™

KEMISKT HÄRDANDE ORTODONTISKT CEMENT FÖR BONDING AV BRACKETS

Enbart för bruk av tandvårdspersonal vid rekommenderade indikationer.

REKOMMENDERADE INDIKATIONER
1. Bonding av metall brackets och attachments.
2. Bonding av keramiska brackets.
3. Bonding av akrylkonstruktioner.
4. Cementering av band enbart vid behov av extra retention.

KONTRAINDIKATIONER
1. I sällsynta fall kan produkten framkalla allergi hos känsliga personer. Ifall sådana reaktioner skulle uppträda, avbryt användningen av produkten och remittera till läkare.
2. Bonding av brackets i polykarbonat.
3. Cementering av kronretinerade konstruktioner i rostfritt stål (t.ex. Herbst konstruktion).

BRUKSANVISNING
1. Preparering av emalj
   a) Använd en profylaxkopp eller borste, rengör ytan på tanden som skall bondas med ren (utan fluor) pimpsten och vatten.
   b) Skölj noggrant med vatten.
   c) Använd en skumplast eller bomullspellet, applicera GC ORTHO CONDITIONER på ytan som skall bondas i 20 sek. Skölj noggrant. Trots att framgångsrika resultat har uppnåtts utan förbehandling av emaljen, ger konditionering av emaljen utökad bindningsstyrka. Därför rekommenderar vi konditionering av emaljen, speciellt för nya användare av GC Fuji ORTHO.
   TILLVAL :
   Etsa den bondade ytan i enlighet med fabrikantens instruktioner. Skölj noggrant.
   OBSERVERA :
   Emaljytan som skall bondas måste vara fuktig. En för torr eller uttorkad yta påverkar avsevärt bindningstyrkan negativt. Den optimala nivån av yt-fuktighet erhålles genom att applicera fukt på ytan som skall bondas med en fuktad bomullsrulle omedelbart före bonding av brackets. Om ytan som skall bondas blir uttorkad under bondingproceduren, återfukta med den fuktade bomullsrullen före bonding med GC Fuji ORTHO.
2. Pulver och vätske dosering
   a) Standard pulver/vätske förhållande är 3.0g/1.0g. 1 stor skopa pulver till 1 droppe vätska.
   b) För korrekt dosering av pulver, knacka lätt på flaskan. Skaka inte eller vänd flaskan upp och ner.
   c) Håll vätskeflaskan vertikalt och tryck försiktigt.
   d) Stäng flaskorna omedelbart efter användning.
3. Blandning
   Dela pulvret i två lika delar. Blanda den första portionen med ALL vätska och blanda i c:a 10 sek. För in det återstående pulvret och blanda noggrant i ytterligare 10-15 sek. (totalt 20-25 sek.)
   Observera :
   Arbetstiden är c:a 3 min. från början av tillblandning vid 23°C. Högre temperaturer reducerar arbetstiden, och lägre ökar den.
4. Arbetsgång vid bonding
   A. Brackets
   a) Täck ytan på bracket som skall bondas fullständigt med den tillblandade adhesiven.
   b) Positionera bracket på tandytan.
   c) Tryck fast bracket ordentligt på emaljytan. Med en sond eller scaler, avlägsnas all överskott av adhesiv kontinuerligt. Tryck ånyo på bracket. Fortsätt att kontinuerligt placera ut brackets. Placera alla brackets i en kvadrant eller i hel käke. Mer än en mix adhesiv kan bli nödvändigt.
   EFTER AVLÄGSNANDE AV ÖVERSKOTT, VAR FÖRSIKTIG ATT INTE RÖRA BRACKETS FÖRRÄN ADHESIVEN HAR POLYMERISERAT. RÖRELSE AV BRACKETS I DETTA SKEDE KAN REDUCERA BINDNINGSTYRKAN.
   d) Låt cementet stelna i c:a 5 1/2 min. från början av tillblandningen.
   e) Fäst en utjämingsbåge och fullfölj de initiella åtgärderna. En lätt tråd (t.ex, 0.016 NiTi eller liknande) rekommenderas för den initiala bondingen.
   Observera;
   1) Vid bonding av keramiska brackets, notera följande : Vid användning av kemiskt bundna brackets skall dessa etsas och silaniseras. Ifall brackets inte är etsade och silaniserade från tillverkaren, utför detta innan bonding påbörjas med GC Fuji ORTHO. Om brackets kontamineras under arbetets utförande, följ noggrant tillverkarens instruktioner gällande rengöring, och/eller etsning samt silanisering. Ingen speciell behandling krävs när brackets med mekanska underskär används.
   2) Bonding av brackets till keramiska restaurationer : Preparera keramikytan med etsning och silanisering i enlighet med tillverkarens rekommendationer. Bonda med GC Fuji ORTHO som ovan.
   3) Bonding av brackets till restaurationer av amalgam/metall legeringar: Rugga upp ytan lätt med en trissa eller fin diamant spets före applicering av GC Fuji ORTHO.
   B. Applicering av akryl
   a) Använd en mikroetcher eller ett roterande instrument, rugga upp ytan och gör retensionshålen på insidan av applikationen.
   b) Preparera tänderna som i sektion nr. 1.
   c) För att förenkla avlägsnandet av applikationen, placera varnish på tändernas ocklusalyta.
   d) Fyll insidan av applikationen med GC Fuji ORTHO.
   e) Applicera i rätt position.
   f) Avlägsna omedelbart överskott av adhesiv från periferin på appliceringen.
   g) Låt cementet stelna under ca.5 1/2 minut, räknat från påbörjan av blandning.
   h) Aktivering av appliceringen kan göras vid patientens sänggående samma kväll.
5. Borttagning
   A. Brackets
   Fatta bracket med en ligaturavbitare och, medan tanden stöds med fingrarna lingualt ifrån, gör en skarp medurs rotation av bracket. Vid eventuellt motstånd, försök igen genom att vrida motsols efter torrläggning (med luftblåsning) av tanden runt bracket. Avlägsna eventuella rester av adhesiv med en scaler eller roterande instrument.
   B. Bågar
   För att avlägsna bondade bågar , böj bågen fram och tillbaka ett flertal gånger med ligaturavbitare. Om det inte får loss bågen, dela upp densamma, torka ut adhesiven, och avlägsna bågen.

FÖRVARING
Förvaras kallt och mörkt (4-25°C).
(Lagringstid: pulver 3 år, vätska 2 år från tillverkningsdatum)

FÖRPACKNING
1. Standard förpackning:
   40g pulver (1), 8g (6,8mL) vätska (2) med pulvermått, plastspatel, samt blandingsblock (nr.23)
2. Refill;
   a) 40g pulver med pulvermått
   b) 8g(6,8mL) vätska

VARNING
1. Vid kontakt med oral vävnad eller hud, avlägsna omedelbart med en svamp eller bomullspellet indränkt i alkohol. Spola med vatten.
2. Vid stänk i ögonen, skölj omedelbart med vatten och uppsök läkare.
3. Blanda inte pulver eller vätska med några andra glasjonomermaterial.

Reviderad senast : 03/2009

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização. PT

GC Fuji ORTHO™

ADESIVO AUTO-POLIMERIZÁVEL DE APLICAÇÃO EM ORTODONTIA

A ser utilizado apenas por um profissional dentário para as indicações recomendadas.

INDICAÇÕES RECOMENDADAS
1. União de brackets e aparelhos metálicos.
2. União de brackets de cerâmica.
3. União de aparelhos acrílicos.
4. Cimentação de bandas apenas quando seja desejável uma retenção adicional da banda.

CONTRA-INDICAÇÕES
1. Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade nalgumas pessoas. Caso se observem reacções desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.
2. União de brackets de policarbonato.
3. Cimentação de aparelhos com fixação a coroas de aço (e.g., aparelhos de Herbst).

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
1. Preparação do esmalte
   a) Com uma ponta de borracha para profilaxia ou uma escova, limpar as superfícies de adesão dos dentes com pasta de pedra pomes simples (sem flúor) e água.
   b) Lavar bem com água.
   c) Com uma esponja ou bola de algodão, aplicar GC Fuji ORTHO CONDITIONER às superfícies de adesão dos dentes durante 20 segundos. Lavar bem. Apesar de se terem obtido bons resultados sem pré-tratamento do esmalte, o condicionamento das superfícies de adesão do esmalte irá aumentar a resistência adesiva da união. Por isso, recomenda-se especialmente para os novos utilizadores de GC Fuji ORTHO.
   OPCIONAL:
   Condicionar as superfícies de adesão do esmalte de acordo com as instruções do fabricante do condicionador. Lavar bem.
   NOTA:
   As superfícies de adesão do esmalte devem estar húmidas. Uma superfície do esmalte excessivamente seca ou dessecada terá um efeito adverso na resistência adesiva. O nível óptimo de humidade na superfície pode ser obtido limpando as superfícies de adesão dos dentes com um rodo de algodão húmido imediatamente antes de proceder à união do bracket. Se as superfícies de adesão ficarem muito secas durante o procedimento de união, podem ser rehidratadas passando o rolo de algodão húmido sobre as mesmas antes de aplicar o adesivo GC Fuji ORTHO.
2. Doseamento do Pó e do Líquido
   a) A proporção padrão de pó/líquido é de 3.0/1.0 g; 1 colher rasa de pó para 1 gota de líquido.
   b) Para dosear o pó com precisão, bata suavemente no frasco. Não agite nem vire de boca para baixo.
   c) Segure a garrafa de líquido na vertical e aperte suavemente.
   d) Feche os frascos imediatamente depois de usar.
3. Mistura
   Divida o pó em 2 partes iguais. Misture a primeira porção com TODO o líquido durante 10 segundos. Incorpore o pó restante e misture bem durante mais 10-15 segundos (no total 20-25 segundos).
   Nota:
   O tempo de trabalho é aproximadamente de 3 minutos desde o início da mistura a 23°C (73.4°F). Temperaturas mais altas encurtam o tempo de trabalho e temperaturas mais baixas prolongam-no.
4. Procedimento de união
   A. Brackets
   a) Revestir toda a superfície de adesão do bracket com o adesivo misturado.
   b) Posicionar o bracket revestido no dente.
   c) Pressionar o bracket firmemente contra a superfícies de esmalte. Utilizando um explorador ou uma cureta, remover imediatamente o excesso de adesivo. Pressionar o bracket de novo. Continuar a colocar brackets adicionais. Colocar todos os brackets de um quadrante ou da arcada completa. Pode ser necessária mais de uma porção de mistura adesiva.
   DEPOIS DE REMOVER O EXCESSO DE ADESIVO, CUIDADO PARA NÃO DESLOCAR OS BRACKETS ANTES DE O ADESIVO ESTAR POLIMERIZADO.
   O DESLOCAMENTO DOS BRACKETS NESTA ALTURA PODE REDUZIR A RESISTÊNCIA ADESIVA.
   d) Deixar o adesivo polimerizar durante cerca de 5 1/2 minutos a contar desde o início da mistura.
   e) Inserir o arco e concluir os procedimentos iniciais. Recomenda-se um arco flexível (e.g., 0.016 NiTi ou equivalente) para a união inicial.
   Notas:
   1) União de brackets cerâmicos:
   As bases de retenção química têm de ser condicionadas e silanadas. Se não forem condicionadas e silanadas pelo fabricante, condicione e silane antes de unir com GC Fuji ORTHO. Se as bases dos brackets ficarem contaminadas, siga as instruções do fabricante para limpar e/ou condicionar e silanar. Não é necessário qualquer tratamento para as bases de retenção mecânica.
   2) Unir brackets a restaurações de porcelana: Preparar as superfícies de porcelana por condicionamento e silanação de acordo com as instruções do fabricante. Unir com GC Fuji ORTHO conforme indicado acima.
   3) Unir brackets a restaurações de amálgama/liga metálica: Asperizar ligeiramente a superfície metálica com um disco ou uma ponta fina de diamante antes de aplicar o GC Fuji ORTHO.
   B. Aparelhos acrílicos
   a) Cm um micro-asperizador ou um instrumento rotativo, asperizar e localizar os orifícios de retenção nas superfícies internas do aparelho.
   b) Preparar os dentes do modo indicado na secção n.º 1.
   c) Para facilitar a remoção do aparelho, aplicar vaselina nas superfícies oclusais dos dentes.
   d) Preencher as superfícies internas do aparelho com GC Fuji ORTHO.
   e) Assentar na posição adequada.
   f) Remover imediatamente o excesso de adesivo em volta do aparelho.
   g) Deixar o adesivo polimerizar durante cerca de 5 1/2 minutos a contar desde o início da mistura.
   h) A activação do aparelho pode iniciar-se nessa mesma noite.
5. Procedimento de separação
   A. Brackets
   Segurar no bracket com um cortador de ligaduras e, enquanto suporta o dente com os dedos a partir do lado lingual, fazer uma rotação com o bracket no sentido dos ponteiros do relógio. Se sentir resistência, tentar de novo rodando no sentido oposto depois de dessecar (com uma seringa de ar) o dente à volta do bracket.
   Remover os resíduos de adesivo com uma cureta ou instrumento rotativo.
   B. Aparelhos
   Para remover aparelhos unidos, flexibilizar o aparelho em vários locais com alicates de extracção de bandas. Se isso não for suficiente para remover o aparelho, cortar o aparelho, dessecar o adesivo e remover o aparelho.

ARMAZENAMENTO
Conserve num local fresco e escuro (4-25°C / 39.2-77.0°F).
(Prazo de validade: pó 3 anos, líquido 2 anos a partir da data de fabrico).

EMBALAGENS
1. Embalagem standard:
   40g de pó (1), 8g (6.8mL) de líquido (2) com uma colher para o pó, uma espátula de plástico, um conjunto de placas de mistura (n.º 23)
2. Embalagens de reposição:
   a) 40g de pó com uma colher para o pó
   b) 8g (6.8mL) de líquido

CUIDADO
1. Em caso de contacto com o tecido oral ou pele, retire imediatamente com uma esponja ou algodão embebido em álcool. Lave com água.
2. Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água e consulte o médico.
3. NÃO misture o pó ou o líquido com outros materiais de ionómero de vidro.

Última revisão : 03/2009

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης EL

GC Fuji ORTHO™

ΑΥΤΟΠΟΛΥΜΕΡΙΖΟΜΕΝΗ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΙΚΗ ΚΟΝΙΑ ΟΡΘΟΔΟΝΤΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
1. Συγκόλληση μεταλλικών αγκυλίων και συνδέσμων.
2. Συγκόλληση κεραμικών αγκυλίων.
3. Συγκόλληση ακρυλικών μηχανημάτων.
4. Συγκόλληση δαχτυλίων μόνο όταν είναι επιθυμητή η επιπρόσθετη συγκράτηση.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
1. Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν μπορεί να προκαλέσει υπερευαισθησία σε κάποια άτομα. Αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητείστε ιατρική συμβουλή.
2. Συγκόλληση πολυκαρβονικών ορθοδοντικών αγκυλίων.
3. Συγκόλληση μηχανημάτων που συγκρατούνται σε ανοξείδωτες στεφάνες (π.χ. μηχάνημα Herbst).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
1. Προετοιμασία της αδαμαντίνης
   α) Καθαρίστε τις οδοντικές επιφάνειες προς συγκόλληση με βουρτσάκι ή ελαστικό κυπελλοειδές στίλβωσης και πάστα στίλβωσης (χωρίς φθόριο) και νερό.
   β) Ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
   γ) Με ειδικό σπόγγο εφαρμογής ή βύσμα βάμβακος, τοποθετήστε τον παράγοντα GC Fuji ORTHO CONDITIONER στις οδοντικές επιφάνειες για 20 δευτερόλεπτα. Ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
   Παρ' όλο που έχουν επιτευχθεί ικανοποιητικά αποτελέσματα συγκόλλησης χωρίς προηγούμενη προετοιμασίας της αδαμαντίνης, η εφαρμογή παράγοντα προετοιμασίας στις οδοντικές επιφάνειες αυξάνει τη δύναμη του συγκολλητικού δεσμού. Για το λόγο αυτό, για τους νέους χρήστες συστήνονται τα ακόλουθα κατά τη χρήση της GC Fuji ORTHO.
   ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ :
   Αδροποιήστε τις επιφάνειες της αδαμαντίνης σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή. Ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
   ΣΗΜΕΙΩΣΗ :
   Οι επιφάνειες της αδαμαντίνης προς συγκόλληση πρέπει να είναι εφυγρές. Μία ιδιαίτερα στεγνή ή αφυδατωμένη επιφάνεια αδαμαντίνης επηρεάζει αρνητικά τη δύναμη του συγκολλητικού δεσμού. Το ιδανικό επίπεδο επιφανειακής υγρασίας μπορεί να επιτευχθεί πωματίζοντας τις οδοντικές επιφάνειες με υγρό τολύπιο αμέσως πριν τη συγκόλληση της ορθοδοντικής αγκύλης. Αν οι επιφάνειες προς συγκόλληση αφυδατωθούν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας συγκόλλησης, επανυδατώστε τες πωματίζοντας με υγρό τολύπιο πριν από τη συγκόλληση με την κονία GC Fuji ORTHO.
2. Δοσομέτρηση Σκόνης και Υγρού
   α) Η βασική αναλογία σκόνης και υγρού είναι 3.0g/1.0g. 1 δόση σκόνης προς 1 σταγόνα υγρού.
   β) Για ακριβή δοσομέτρηση σκόνης, χτυπήστε ελαφρά στο χέρι σας το μπουκαλάκι της σκόνης. Μην το ανακινήσετε ή αναποδογυρίσετε.
   γ) Κρατήστε το μπουκαλάκι του υγρού κάθετα και πιέστε ελαφρά.
   δ) Κλείστε τα μπουκαλάκια αμέσως μετά τη χρήση.
3. Ανάμειξη
   Χωρίστε τη σκόνη σε 2 ίσα μέρη. Αναμείξτε την πρώτη ποσότητα με ΟΛΟ το υγρό και ανακατέψτε για περίπου 10 δευτερόλεπτα. Ενσωματώστε την εναπομένουσα σκόνη και ανακατέψτε ικανοποιητικά για άλλα 10-15 δευτερόλεπτα (συνολικά 20-25 δευτερόλεπτα).
   Σημείωση :
   Ο χρόνος εργασίας είναι περίπου 3 λεπτά από την έναρξη της ανάμειξης σε θερμοκρασία 23°C (73.4°F). Υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνουν το χρόνο εργασίας ενώ χαμηλότερες τον επιμηκύνουν.
4. Διαδικασία Συγκόλλησης
   Α. Ορθοδοντικές αγκύλες
   α) Επικαλύψτε πλήρως την επιφάνεια συγκόλλησης της ορθοδοντικής αγκύλης με την αναμεμειγμένη κονία συγκόλλησης.
   β) Τοποθετήστε την έτοιμη αγκύλη πάνω στο δόντι.
   γ) Πιέστε την αγκύλη σταθερά πάνω στην επιφάνεια της αδαμαντίνης. Με έναν ανιχνευτήρα ή ξέστρο αφαιρέστε αυτή τη στιγμή, την περίσσεια της κονίας. Πιέστε ξανά την αγκύλη. Συνεχίστε την τοποθέτηση των υπολοίπων. Τοποθετήστε όλες τις αγκύλες του τεταρτημορίου ή ολόκληρου του τόξου. Μπορεί να χρειαστούν περισσότερα του ενός μείγματα κονίας.
   ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΣΣΕΙΩΝ, ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ ΠΡΟΣΟΧΗ ΝΑ ΜΗΝ ΜΕΤΑΚΙΝΗΘΟΥΝ ΟΙ ΟΡΘΟΔΟΝΤΙΚΕΣ ΑΓΚΥΛΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΛΗΡΗ ΠΟΛΥΜΕΡΙΣΜΟ ΤΗΣ ΚΟΝΙΑΣ. Η ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥΣ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΣΤΑΔΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΙ ΤΗ ΔΥΝΑΜΗ ΤΟΥ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΙΚΟΥ ΔΕΣΜΟΥ.
   δ) Αφήστε την συγκολλητική κονία να πολυμεριστεί για περίπου 5 1/2 λεπτά από την έναρξη της ανάμειξης.
   ε) Τοποθετήστε το ορθοδοντικό σύρμα και ολοκληρώστε τις αρχικές διαδικασίες. Κατά την αρχική συγκόλληση των αγκυλίων συστήνεται η χρήση ορθοδοντικού σύρματος μικρής άσκησης δύναμης (π.χ., .016 NiTi ή παρόμοιο).
   Σημειώσεις :
   1) Συγκόλληση κεραμικών αγκυλίων :
   Οι κονίες χημικής συγκράτησης απαιτούν την αδροποίηση και σιλανοποίηση των βάσεων των κεραμικών αγκυλίων.
   Αν αυτές δεν είναι αδροποιημένες και σιλανοποιημένες από τον κατασκευαστή, αδροποιήστε τες και σιλανοποιήστε τες πριν από τη συγκόλληση με την κονία GC Fuji ORTHO. Αν οι βάσεις των ορθοδοντικών αγκυλίων επιμολυνθούν ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για καθαρισμό και/ή αδροποίηση και σιλανοποίηση. Με κονίες μηχανικής συγκράτησης δεν απαιτείται ειδική προετοιμασία των βάσεων των ορθοδοντικών αγκυλίων.
   2) Συγκόλληση ορθοδοντικών αγκυλίων σε κεραμικές αποκαταστάσεις : προετοιμάστε τις επιφάνειες πορσελάνης αδροποιώντας και σιλανοποιώντας τες σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή. Πραγματοποιήστε τη συγκόλληση με την κονία GC Fuji ORTHO όπως περιγράφεται ανωτέρω.
   3) Συγκόλληση ορθοδοντικών αγκυλίων σε αποκαταστάσεις αμαλγάματος/ μεταλλικές αποκαταστάσεις : αδροποιήστε ελαφρά τη μεταλλική επιφάνεια με ένα δίσκο ή λεπτόκοκκο διαμάντι πριν από την τοποθέτηση της κονίας GC Fuji ORTHO.
   Β. Ακρυλικά Μηχανήματα
   α) Χρησιμοποιείστε μικροαδροποιητή ή περιστροφικό κοπτικό εργαλείο και δημιουργήστε οπές συγκράτησης στην εσωτερική επιφάνεια του μηχανήματος.
   β) Προετοιμάστε τα δόντια όπως περιγράφεται στην ενότητα #1.
   γ) Για να διευκολυνθεί η αφαίρεση του μηχανήματος τοποθετήστε βαζελίνη στις μασητικές επιφάνειες των δοντιών.
   δ) Γεμίστε τις εσωτερικές επιφάνειες του μηχανήματος με κονία GC Fuji ORTHO.
   ε) Εδράστε το μηχάνημα στη σωστή θέση.
   στ) Αφαιρέστε αμέσως την περίσσεια κονίας από την περιφέρεια του μηχανήματος.
   η) Αφήστε την κονία να πολυμεριστεί για περίπου 5 1/2 λεπτά από την έναρξη της ανάμειξης.
   θ) Η ενεργοποίηση του μηχανήματος μπορεί να γίνει το βράδυ της ίδιας ημέρας.
5. Διαδικασία αποκόλλησης
   Α. Ορθοδοντικές αγκύλες
   Κρατήστε την αγκύλη σφιχτά με την ειδική λαβίδα και ενώ στηρίζετε τα χέρια σας στο δόντι από τη γλωσσική πλευρά, στρίψτε την αγκύλη απότομα δεξιόστροφα. Αν παρατηρηθεί αντίσταση, προσπαθήστε ξανά στρίβοντας αριστερόστροφα αφού προηγουμένως αφυδατώσετε (φυσώντας με την αεροσύριγγα) το δόντι γύρω από την αγκύλη.
   Αφαιρέστε κάθε περίσσεια κονίας με ένα ξέστρο ή περιστροφικό κοπτικό εργαλείο.
   Β. Μηχανήματα
   Για την αφαίρεση συγκολλημένων μηχανημάτων, κάμψτε το μηχάνημα σε διάφορες περιοχές με τη λαβίδα αφαίρεση δαχτυλίων. Αν με τον τρόπο αυτό δεν αφαιρεθεί η συσκευή, κόψτε το μηχάνημα και αφαιρέστε αφυδατώστε φυσώντας με την αεροσύριγγα την κονία και αφαιρέστε τα κομμάτια του μηχανήματος.

ΦΥΛΑΞΗ
Φυλάξτε το υλικό σε δροσερό και σκοτεινό μέρος (4-25°C / 39.2-77.0°F).
(Διάρκεια ζωής : Σκόνη 3 χρόνια, Υγρό 2 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής).

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ
1. Βασική Συσκευασία :
   40g σκόνη (1), 8g (6.8mL) υγρό (2) με δοσομετρικό κουταλάκι, πλαστική σπάτουλα, σετ μπλοκ ανάμειξης (No. 23)
2. Ανταλλακτικές Συσκευασίες :
   α) 40g σκόνη με δοσομετρικό κουταλάκι
   β) 8g (6.8mL) υγρό

ΠΡΟΣΟΧΗ
1. Σε περίπτωση επαφής με το βλεννογόνο του στόματος ή το δέρμα, αφαιρέστε αμέσως το υλικό με βαμβάκι ή γάζα εμποτισμένη σε οινόπνευμα. Ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
2. Σε περίπτωση επαφής με τους οφθαλμούς, ξεπλύνετε με νερό και αναζητείστε ιατρική βοήθεια.
3. Μην αναμιγνύετε με σκόνη ή υγρό από άλλες υαλοϊονομερείς κονίες.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 03/2009

2704910SK